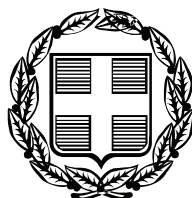


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 204**

26 Σεπτεμβρίου 2013

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4190

Κύρωση της Συμφωνίας της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργικού Συμβουλίου της Ουκρανίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών περί Άμυνας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 6 Οκτωβρίου 2011, της οποίας το κείμενο σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΜΕ ΤΟ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΕΡΙ ΑΜΥΝΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας
και
το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας

(εφεξής «Τα Μέρη»), αποσκοπώντας στην διασφάλιση της από κοινού προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών που αφορούν στην άμυνα, οι οποίες έχουν διαβαθμιστεί στο Κράτος του ενός Μέρους και έχουν μεταδοθεί στο Κράτος του άλλου Μέρους,

επιθυμώντας να συστήσουν τους κανόνες για την από κοινού προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών περί άμυνας, οι οποίοι θα ισχύουν και για όλες τις συμφωνίες συνεργασίας που θα συνάψουν τα Μέρη μεταξύ τους και για τις συμβάσεις που θα κατακυρωθούν μεταξύ των οργανισμών των Κρατών των Μερών οι οποίες προβλέπουν την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών,

συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1
ΟΡΙΣΜΟΙ

1.1 Ως «Διαβαθμισμένες πληροφορίες περί άμυνας» (εφεξής διαβαθμισμένες πληροφορίες) νοείται οποιοδήποτε διαβαθμισμένο θέμα, προφορικό ή γραπτό έγγραφο διαβαθμισμένου περιεχομένου ή ηλεκτρονική (τεχνική) αποστολή διαβαθμισμένου μηνύματος, ή διαβαθμισμένο υλικό που αφορά στρατιωτικό ή στρατιωτικοτεχνικό τομέα. Ως «Υλικό» νοείται οποιοδήποτε μηχάνημα ή εξοπλισμός ή όπλο που κατασκευάστηκε ή είναι στην φάση κατασκευής ή έγγραφο. Ως «Έγγραφο» νοείται οποιαδήποτε επιστολή, σημείωμα, πρακτικά, έκθεση, υπόμνημα, σήμα/μήνυμα, σκαρίφημα, φωτογραφία, φιλμ, χάρτης, διάγραμμα, σχέδιο, σημειωματάριο, χαρτί με διάτρητη επιγραφή, γραφομηχανή, ταινία, δισκέτα, κλπ ή άλλη μορφή καταγεγραμμένης πληροφορίας (π.χ. εγγραφή ταινίας, μαγνητική εγγραφή, διάτρητη κάρτα, ταινία, κλπ).

1.2 Ως «Οργανισμός» νοείται ένα νομικό πρόσωπο ανεξάρτητα από την μορφή κυριότητάς του που συμμετέχει σε διακρατική συνεργασία όπου γίνεται η διαχείριση, αποθήκευση και προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών

και που λαμβάνει μέρος στην υλοποίηση συμβάσεων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

1.3 Ως «Σύμβαση» νοείται μία εξωτερική οικονομική συμφωνία (συνθήκη, σύμβαση) που δημιουργεί και καθορίζει αναπαλλοτρίωτα δικαιώματα και καθήκοντα των ατόμων που ασχολούνται με εξωτερικές οικονομικές δραστηριότητες.

1.4 Ως «Διαβαθμισμένη σύμβαση» νοείται η σύμβαση που περιέχει ή αφορά διαβαθμισμένες πληροφορίες.

1.5 Ως «Αρχή Εθνικής Ασφάλειας/Εντεταλμένη Αρχή Ασφάλειας» (εφεξής, Εντεταλμένη αρχή) νοείται η Κρατική αρχή που είναι υπεύθυνη για τα πρότυπα ασφάλειας σε κάθε Κράτος και για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

1.6 Ως «Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας» νοείται η Κυβερνητική αρχή που είναι υπεύθυνη για την υλοποίηση ειδικών διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

1.7 Ως «Αποστέλλον Μέρος» νοείται η Κυβέρνηση του Κράτους η οποία κατ'αρχήν διαβάθμισε και μετέδωσε τις διαβαθμισμένες πληροφορίες, η οποία εκπροσωπείται από την Εντεταλμένη αρχή.

1.8 Ως «Παραλαμβάνον Μέρος» νοείται η Κυβέρνηση του Κράτους, στην οποία μεταδίδονται οι διαβαθμισμένες πληροφορίες, η οποία εκπροσωπείται από την Εντεταλμένη αρχή.

1.9 Ως «Τρίτος» νοείται οποιαδήποτε Κυβέρνηση του Κράτους που δεν έχει οριστεί από την παρούσα Συμφωνία ως Μέρος και οι υπήκοοι ή τα νομικά πρόσωπα αυτών των Κρατών καθώς και τα άτομα με διπλή υπηκοότητα ή οι διεθνείς οργανισμοί.

ΑΡΘΡΟ 2
ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Οι διαβαθμίσεις ασφάλειας και οι αντιστοιχίες τους, οι οποίες ισχύουν για τα Μέρη περιορίζονται στα κάτωθι:

Στην Ουκρανία	Στην Ελλάδα	Αντίστοιχο στην Αγγλική
Особливої важливості	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
Цілком таємно	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
Таємно	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
Для службового користування	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

ΑΡΘΡΟ 3
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

3.1 Η πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες θα περιορίζεται στα άτομα που «πρέπει να γνωρίζουν» και που εγκρίνει η Εντεταλμένη Αρχή/Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας στο Κράτος τους, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, ως προς το κατάλληλο επίπεδο διαβάθμισης των πληροφοριών στις οποίες ζητούν να έχουν πρόσβαση.

3.2 Το Αποστέλλον Μέρος θα βεβαιωθεί ότι το Παραλαμβάνον Μέρος είναι ενήμερο:

3.2.1 για την διαβάθμιση των πληροφοριών και για τους όρους κοινοποίησης ή περιορισμών στην χρήση τους και για το ότι τα έγγραφα φέρουν τέτοια σήμανση

3.2.2 για τυχόν μεταγενέστερη αλλαγή στην διαβάθμιση

3.3 Το Παραλαμβάνον Μέρος:

3.3.1 Σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, θα παρέχει το ίδιο επίπεδο προστασίας ασφάλειας σε διαβαθμισμένες πληροφορίες με αυτό που παρείχε το Αποστέλλον Μέρος (με την επιφύλαξη του Άρθρου 2).

3.3.2 Θα βεβαιώνεται ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες φέρουν σήμανση με την δική του διαβάθμιση σύμφωνα με το Άρθρο 2.

3.3.3 Θα βεβαιώνεται ότι οι διαβαθμίσεις δεν θα τροποποιούνται, εκτός εάν το εγκρίνει γραπτώς το Αποστέλλον Μέρος.

3.4 Προκειμένου να επιτύχει και να τηρεί συγκρίσιμα πρότυπα ασφαλείας, κάθε Εντεταλμένη αρχή θα παρέχει στο άλλο μέρος, κατόπιν αιτήματος, πληροφορίες για τα δικά του πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και τις πρακτικές προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών και θα διευκολύνει για αυτόν τον σκοπό τις Αρμόδιες Αρχές Ασφάλειας.

3.5 Η Εντεταλμένη Αρχή της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι η Γενική Γραμματεία/Γενική Διεύθυνση Αμυντικής Βιομηχανίας και Έρευνας και η Εντεταλμένη Αρχή της Ουκρανίας είναι η Υπηρεσία Ασφάλειας της Ουκρανίας.

3.6 Η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι το Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας/Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)/Διεύθυνση Ασφάλειας-Αντιπληροφοριών και η Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας της Ουκρανίας είναι η Υπηρεσία Ασφαλείας της Ουκρανίας.

ΑΡΘΡΟ 4
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΠΟΙΗΣΗ

4.1 Εκτός εάν δοθεί έγγραφη έγκριση περί του αντιθέτου, το Παραλαμβάνον Μέρος δεν θα δημοσιοποιεί ή χρησιμοποιεί ή επιτρέπει την δημοσιοποίηση ή χρήση διαβαθμισμένων πληροφοριών παρά μόνο για τους σκοπούς και στα πλαίσια των ορίων που έχει δηλώσει το Αποστέλλον Μέρος.

4.2 Το Παραλαμβάνον Μέρος δεν θα διαβιβάζει σε Τρίτον διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρασχέθηκαν βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, ούτε θα δημοσιοποιεί στο κοινό διαβαθμισμένες πληροφορίες χωρίς

προηγουμένως την γραπτή άδεια του Αποστέλλοντος Μέρους.

4.3 Οι Διαβαθμισμένες Πληροφορίες θα μεταδίδονται μεταξύ των δύο Κρατών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Αποστέλλοντος Μέρους. Η κανονική πορεία θα είναι δια της επίσημης οδού «Κυβέρνηση προς Κυβέρνηση». Μπορούν να γίνουν άλλες ρυθμίσεις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΑΡΘΡΟ 5
ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

5.1 Οι εμπειρογνώμονες ασφάλειας των Εντεταλμένων/Αρμόδιων Αρχών Ασφάλειας θα πραγματοποιούν περιοδικές επισκέψεις μεταξύ τους προκειμένου να συζητούν για τις διαδικασίες και να βεβαιώνονται για την υλοποίηση της παρούσας Σύμβασης.

5.2 Απαιτείται προηγουμένως έγκριση της Εντεταλμένης/Αρμόδιας Αρχής Ασφάλειας της χώρας υποδοχής όσον αφορά στους επισκέπτες, περιλαμβανομένων των αποσπασμένων από την άλλη χώρα, όπου είναι αναγκαία η πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες ή σε ιδρύματα ή οργανισμούς άμυνας που ασχολούνται με διαβαθμισμένα έργα. Οι αιτήσεις για τέτοιες επισκέψεις θα υποβάλλονται διαμέσου των αντίστοιχων Πρεσβειών.

5.3 Στις αιτήσεις θα περιλαμβάνονται τα κάτωθι στοιχεία:

5.3.1 Το όνομα του επισκέπτη, ημερομηνία και τόπος γέννησης, υπηκοότητα, αριθμός διαβατηρίου/δελτίου ταυτότητας.

5.3.2 Η επίσημη θέση του επισκέπτη με την ονομασία του ιδρύματος, της εταιρίας ή του οργανισμού που εκπροσωπεί ή στον οποίο ανήκει.

5.3.3 Το πιστοποιητικό απόδειξης των πληροφοριών στο επίπεδο διαβάθμισης των οποίων έχει πρόσβαση ο επισκέπτης.

5.3.4 Το όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος, της εταιρίας ή του οργανισμού που πρόκειται να επισκεφθεί.

5.3.5 Το όνομα και θέση του ατόμου/των ατόμων που θα πραγματοποιήσουν την επίσκεψη, εάν είναι γνωστά.

5.3.6 Ο σκοπός της επίσκεψης.

5.3.7 Η ημερομηνία της επίσκεψης. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων επισκέψεων, θα δηλώνεται το συνολικό διάστημα που καλύπτουν οι επισκέψεις. Οι αιτήσεις για επαναλαμβανόμενες επισκέψεις ισχύουν για διάστημα 12 μηνών μόνο.

5.4 Όλοι οι επισκέπτες θα τηρούν τους κανονισμούς ασφάλειας του Κράτους υποδοχής.

5.5 Οι αιτήσεις για επίσκεψη πρέπει να υποβάλλονται στο υποδεχόμενο Μέρος σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες του. Οι επισκέψεις κατόπιν σύντομης ειδοποίησης μπορούν να οργανώνονται σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης με ειδικότερες από κοινού προσδιορισθείσες ρυθμίσεις. Ο χρόνος που προηγείται της υλοποίησης των επισκέψεων είναι είκοσι (20) εργάσιμες ημέρες.

5.6 Σε περίπτωση ειδικού έργου ή σύμβασης, με την επιφύλαξη έγκρισης από αμφότερα τα Μέρη, υπάρχει η δυνατότητα κατάρτισης καταλόγων Επαναλαμβανόμενων Επισκέψεων. Αυτοί οι κατάλογοι θα ισχύουν για μία αρχική περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες και μπορεί να παρατείνεται για μεγαλύτερο διάστημα (όχι πάνω από 12 μήνες) με την επιφύλαξη προηγούμενης έγκρισης από την Εντεταλμένη/Αρμόδια Αρχή Ασφάλειας. Αυτοί πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με την συνήθη διαδικασία του υποδεχόμενου Μέρους.
Μόλις εγκριθεί ο κατάλογος, οι επισκέψεις μπορούν να ρυθμίζονται απευθείας από τους εμπλεκόμενους οργανισμούς για τα άτομα που θα περιλαμβάνονται στον κατάλογο.

5.7 Οποιαδήποτε διαβαθμισμένη πληροφορία η οποία έχει παρασχεθεί ή κοινοποιηθεί σε προσωπικό που πραγματοποιεί επίσκεψη, θα

αντιμετωπίζεται σαν να είχε παρασχεθεί σύμφωνα με την διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 6
ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

6.1 Σε περίπτωση παραβίασης ασφάλειας η οποία συνεπάγεται απώλεια διαβαθμισμένου υλικού, ή υποψίας δημοσιοποίησης διαβαθμισμένων πληροφοριών σε μη εγκεκριμένα άτομα, η Εντεταλμένη Αρχή του Παραλαμβάνοντος Μέρους θα ενημερώνει αμέσως την Εντεταλμένη Αρχή του Αποστέλλοντος Μέρους.

6.2 Το Παραλαμβάνον Μέρος (επικουρούμενο από το Αποστέλλον Μέρος, εφόσον χρειάζεται) θα διενεργήσει αμέσως έρευνα σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία για την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών. Το Παραλαμβάνον Μέρος θα ενημερώνει το συντομότερο δυνατόν το Αποστέλλον Μέρος για τις συνθήκες, τα μέτρα που έλαβε και το αποτέλεσμα της έρευνας.

6.3 Τα Μέρη θα δεσμεύουν τους οργανισμούς των Κρατών τους τα οποία θα συνεργάζονται κατά την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών για τον καθορισμό στις συμβάσεις των υποχρεώσεων και των μέσων της από κοινού προστασίας διαβαθμισμένων πληροφοριών, για την διαδικασία καθορισμού και την σειρά αποζημίωσης για ζημίες που προκλήθηκαν λόγω δημοσιοποίησης διαβαθμισμένων πληροφοριών ή απώλειας των υλικών που διαθέτουν.

ΑΡΘΡΟ 7
ΔΑΠΑΝΕΣ

Κάθε Μέρος θα παραιτείται από την υποβολή αξιώσεων στον άλλο Μέρος για δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν κατά την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

8.1 Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν γραπτής έγκρισης από κοινού. Αυτές οι τροποποιήσεις θα πραγματοποιούνται μέσω σχετικών Πρωτοκόλλων, τα οποία θα ισχύουν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας και θα θεωρούνται αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

8.2 Τα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να συνεργαστούν κοινή συναινέσει σε άλλον μη αμυντικό τομέα, με την υπογραφή ξεχωριστού Πρωτοκόλλου ή Συμφωνίας που θα βασίζεται στις αρχές της παρούσας Συμφωνίας.

8.3 Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει εν ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα. Η παρούσα Συμφωνία θα εξακολουθεί να ισχύει, εκτός εάν ένα Μέρος την καταγγείλει με γραπτή ειδοποίηση καταγγελίας έξι μήνες πριν. Μετά την καταγγελία, αμφότερα τα Μέρη θα έχουν την ευθύνη προστασίας όλων των διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάχθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

8.4 Ομοίως, οποιαδήποτε διαβαθμισμένη πληροφορία που ανταλλάσσεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα προστατεύεται, ακόμη και εάν η μετάδοσή της γίνει μετά την κοινοποίηση της καταγγελίας.

8.5 Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας, τα δύο Μέρη θα αναζητήσουν μέσω διαβουλεύσεων λύσεις σε άλυτα προβλήματα.

8.6 Τα Μέρη θα επιλύουν μέσω διαβουλεύσεων τυχόν διαφορές που αφορούν στην ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας και δεν θα τις παραπέμπουν για διευθέτηση σε εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή σε Τρίτον.

ΑΡΘΡΟ 9
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

9.1 Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης δια της οποίας

τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, για την περάτωση των σχετικών αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών τους προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η παρούσα.

Έγινε στην Αθήνα, σήμερα..6..Οκτωβρίου....2011 εις διπλούν, στην Ελληνική, Ουκρανική και Αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου πρωτότυπα.

Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία των διατάξεων της Συμφωνίας, θα υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργικό Συμβούλιο της Ουκρανίας
Σταύρος Λαμπρινίδης Υπουργός Εξωτερικών	Kostyantyn Gryschenko (Κοστιαντίν Γρύσενκο) Υπουργός Εξωτερικών

УГОДА

МІЖ

УРЯДОМ ГРЕЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

ТА

КАБІНЕТОМ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

ПРО

ВЗАЄМНУ ОХОРОНУ ІНФОРМАЦІЇ З ОБМЕЖЕНИМ ДОСТУПОМ У СФЕРІ ОБОРОНИ

УГОДА
між Урядом Грецької Республіки та Кабінетом Міністрів України про взаємну охорону секретної інформації у сфері оборони

Кабінет Міністрів України та Уряд Грецької Республіки (далі – Сторони),

маючи намір забезпечити взаємну охорону всієї секретної інформації у сфері оборони, яку засекречено в державі однієї Сторони та передано до держави іншої Сторони;

бажаючи встановити правила взаємної охорони секретної інформації у сфері оборони, які поширюватимуться на всі угоди про співробітництво, що укладатимуться між Сторонами, та контракти, що укладатимуться між організаціями держав Сторін, які передбачають обмін секретною інформацією,

домовилися про таке:

Стаття 1
Визначення

1.1. «Секретна інформація у сфері оборони» (далі – секретна інформація) означає будь-яку секретну одиницю, будь то усне або письмове повідомлення секретного змісту, або електричну чи електронну (технічну) передачу секретного повідомлення, або секретний матеріал, які стосуються військової та військово-технічної галузей. «Матеріал» означає будь-яку одиницю механізму або обладнання, або озброєння, виготовлену чи таку, що знаходиться в процесі виготовлення, або документ. «Документ» означає будь-який лист, запис, протокол, звіт, меморандум, сигнал (повідомлення), ескіз, фотографію, плівку, карту, схему, план, записник, шаблон, копіювальний папір, машинку, що пише, стрічку, дискету тощо або іншу

форму записаної інформації (наприклад, запис на плівку, магнітний запис, перфокарта, перфострічка тощо).

1.2. «Організація» означає будь-яку юридичну особу, незалежно від її форми власності, яка бере участь у міждержавному співробітництві, у ході якого секретна інформація обробляється, зберігається, охороняється, та яка бере участь у виконанні контрактів у рамках цієї Угоди.

1.3. «Контракт» означає зовнішньоекономічну угоду (договір, контракт), яка створює та визначає невід`ємні права та зобов'язання суб`єктів зовнішньоекономічної діяльності.

1.4. «Секретний контракт» означає контракт, який містить або включає секретну інформацію.

1.5. «Національний орган безпеки (уповноважений орган безпеки)» (далі – уповноважений орган) означає державний орган, відповідальний за стандарти безпеки в кожній державі та за виконання цієї Угоди.

1.6. «Компетентний орган безпеки» означає урядовий орган, відповідальний за виконання окремих положень цієї Угоди.

1.7. «Сторона-джерело» означає Уряд держави, представлений уповноваженим органом, у якій первісно засекречено та передано секретну інформацію.

1.8. «Сторона-одержувач» означає Уряд держави, представлений уповноваженим органом, до якої передається секретна інформація.

1.9. «Третя сторона» означає уряд будь-якої держави, який не визначено цією Угодою як Сторона, та громадян або юридичних осіб цих держав, а також осіб з подвійним громадянством або міжнародні організації.

Стаття 2
Порівняння грифів секретності інформації

Сторони з урахуванням їхнього національного законодавства приймають таку еквівалентність національних грифів секретності:

В Україні	У Грецькій Республіці	Еквівалентні терміни англійською мовою
Особливої важливості	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
Цілком таємно	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
Таємно	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
Для службового користування	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

Стаття 3
Охорона секретної інформації

3.1. Доступ до секретної інформації обмежується тими особами, які потребують його за умовами своєї службової діяльності та які мають допуск, виданий уповноваженим органом (компетентним органом безпеки) їхньої держави відповідно до їхнього національного законодавства, до відповідного грифа секретності інформації, до якої надається доступ.

3.2. Сторона-джерело забезпечує інформування Сторони-одержувача про:

3.2.1. Гриф секретності інформації та будь-які умови її передачі або обмеження з її використання, а також про те, що документи таким чином позначені.

3.2.2. Будь-яку дальшу зміну грифа секретності.

3.3. Сторона-одержувач повинна:

3.3.1. Відповідно до її національного законодавства забезпечити такий самий рівень охорони секретної інформації, який забезпечується

Стороною-джерелом (відповідно до статті 2).

3.3.2. Забезпечити, щоб секретну інформацію було позначено власним грифом секретності відповідно до статті 2.

3.3.3. Забезпечити, щоб грифи секретності були незмінними, за винятком випадків, коли це дозволено Стороною-джерелом у письмовій формі.

3.4. З метою досягнення та підтримання зіставних стандартів безпеки кожний уповноважений орган на запит передає іншому уповноваженому органові інформацію про власні стандарти безпеки, процедури та практику охорони секретної інформації за сприянням компетентних органів безпеки.

3.5. Уповноваженим органом для України є Служба безпеки України, а уповноваженим органом для Грецької Республіки є Генеральний директорат оборонної промисловості та досліджень Генерального секретаріату.

3.6. Компетентним органом безпеки для України є Служба безпеки України, а компетентним органом безпеки для Грецької Республіки є Відділ безпеки та контррозвідки Об'єднаного директорату військової розвідки Генерального штабу національної оборони Греції.

Стаття 4
Обмеження з використання та розголошення

4.1. Сторона-одержувач, якщо на це немає письмової згоди Сторони-джерела, не повинна розголошувати або використовувати будь-якої секретної інформації чи дозволяти її розголошення або використання, крім цілей та в межах будь-яких обмежень, які встановлені Стороною-джерелом або від її імені.

4.2. Сторона-одержувач не повинна передавати третій стороні будь-якої секретної інформації, наданої відповідно до положень цієї Угоди,

та не повинна розголошувати будь-якої секретної інформації без попереднього письмового дозволу Сторони-джерела.

4.3. Секретна інформація передається між двома державами відповідно до національного законодавства Сторони-джерела. Звичайним маршрутом
є офіційні міжурядові канали. У надзвичайній ситуації за взаємним погодженням можуть досягатися інші домовленості.

Стаття 5
Візити

5.1. Експерти з питань безпеки уповноважених (компетентних) органів безпеки здійснюють періодичні візити один до одного для обговорення процедур та забезпечення виконання цієї Угоди.

5.2. Попереднє схвалення уповноваженого (компетентного) органу безпеки країни, що приймає, є необхідним стосовно відвідувачів, у тому числі тих, які відряджені з іншої країни, у випадках, коли є необхідним доступ до секретної інформації або до приміщень оборонних установ або організацій, де здійснюються секретні роботи. Запити на такі візити подаються через відповідні Посольства.

5.3. Запити містять такі дані:

5.3.1. Ім'я відвідувача, дату й місце його народження, громадянство, номер паспорта (посвідчення особи).

5.3.2. Посаду відвідувача разом з назвою установи, компанії або організації, яку він представляє або до якої належить.

5.3.3. Довідку, яка засвідчує, до інформації з яким грифом секретності відвідувач має доступ.

5.3.4. Назву та адресу установи, компанії або організації, яку планується відвідати.

5.3.5. Якщо відомо, прізвище та посаду особи (осіб), з якими планується зустріч.

5.3.6. Мету візиту.

5.3.7. Дату візиту. У випадках багаторазових візитів зазначається загальний період часу, протягом якого здійснюватимуться візити. Заявки на багаторазові візити є дійсними тільки на період до 12 місяців.

5.4. Усі відвідувачі повинні дотримуватися вимог правил безпеки держави, що приймає.

5.5. Запити на візит подаються Стороні, що приймає, в установленому нею порядку. У разі необхідності термінових візитів порядок їхнього здійснення визначається окремими взаємними домовленостями. Візити здійснюються протягом 20 робочих днів після їхнього погодження.

5.6. За погодженням обох Сторін для випадків, пов'язаних з окремим проектом або конкретним контрактом, можуть складатися списки регулярних відвідувачів. Ці списки є дійсними на початковий період, який не перевищує 12 місяців, з можливим дальшим продовженням на додаткові періоди (не перевищують 12 місяців) за попереднім погодженням уповноважених (компетентних) органів безпеки.

Вони повинні подаватися в порядку, установленому Стороною, що приймає.

Після погодження списку домовленості стосовно візитів осіб, прізвища яких зазначено в списку, можуть здійснюватися безпосередньо між залученими організаціями.

5.7. Персонал, що відвідує, поводиться з будь-якою секретною інформацією, яку йому надано або про яку йому повідомлено, так, якби таку інформацію було надано відповідно до положень цієї Угоди.

Стаття 6
Порушення правил безпеки

6.1. У разі порушення правил безпеки, наслідком чого є втрата секретного матеріалу або підозра в тому, що секретну інформацію розголошено неуповноваженим особам, уповноважений орган Сторони-одержувача невідкладно інформує уповноважений орган Сторони-джерела.

6.2. Сторона-одержувач (у разі необхідності за допомогою Сторони-джерела) невідкладно проводить розслідування відповідно до чинного національного законодавства своєї держави у сфері охорони секретної інформації. Сторона-одержувач якнайшвидше інформує Сторону-джерело про обставини, прийняті заходи та результати розслідування.

6.3. Сторони зобов'язують організації власних держав, які здійснюють співробітництво, яке пов'язане з обміном секретною інформацією, визначати в контрактах обов'язки та заходи для взаємної охорони секретної інформації, процедуру визначення та порядок відшкодування збитків внаслідок розголошення секретної інформації або втрати її матеріальних носіїв.

Стаття 7
Витрати

Кожна Сторона відмовляється від позовів проти іншої Сторони стосовно відшкодування витрат, пов`язаних з виконанням цієї Угоди.

Стаття 8
Внесення змін та припинення дії

8.1. За взаємною письмовою згодою до цієї Угоди можуть уноситися зміни. Такі зміни оформлюються відповідними протоколами. Ці протоколи

набирають чинності відповідно до положень статті 9 цієї Угоди й далі розглядаються як невід'ємна частина цієї Угоди.

8.2. Сторони зберігають право встановлювати за взаємною згодою співробітництво в інших сферах, не пов'язаних з оборонною, шляхом підписання окремого протоколу або угоди, які повинні ґрунтуватися на принципах цієї Угоди.

8.3. Ця Угода залишається чинною на невизначений період часу. Ця Угода залишається чинною, якщо жодна зі Сторін не припинить її дії шляхом надіслання іншій Стороні за шість місяців письмового повідомлення про припинення дії. Після припинення дії обидві Сторони продовжують нести відповідальність за охорону всієї секретної інформації, обмін якою відбувся відповідно до положень цієї Угоди.

8.4. Так само будь-яка секретна інформація, обмін якою відбувається за цією Угодою, підлягає охороні, навіть якщо її передача здійснюється після надіслання повідомлення про припинення дії.

8.5. У разі припинення дії цієї Угоди невирішені питання вирішуються за допомогою консультацій між двома Сторонами.

8.6. Будь-які спори стосовно тлумачення або застосування цієї Угоди вирішуються за допомогою консультацій між Сторонами та не можуть бути передані на розгляд будь-якого національного або міжнародного суду або третій стороні.

Стаття 9
Прикінцеві положення

Ця Угода набирає чинності з дати останнього письмового повідомлення, яким Сторони письмово дипломатичними каналами інформують одна одну про виконання своїх відповідних внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання нею чинності.

Учинено в м. Афіни, 6 жовтня 2011 року у двох примірниках, кожний грецькою, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У разі виникнення різних тлумачень положень цієї Угоди перевага віддається текстові англійською мовою.

За Уряд Грецької Республіки	За Кабінет Міністрів України
Ставрос ЛАМБРІНІДІС	Костянтин ГРИЩЕНКО
Міністр закордонних справ Грецької Республіки	Міністр закордонних справ України

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE CABINET OF MINISTERS OF UKRAINE

ON

THE MUTUAL PROTECTION
OF CLASSIFIED DEFENSE INFORMATION

The Government of the Hellenic Republic

And

The Cabinet of Ministers of Ukraine

(hereinafter referred to as Parties) intending to ensure the mutual protection of all classified defense information, which has been classified in the State of one Party and transferred to the State of the other Party,

desiring to establish the rules for the mutual protection of classified defense information which shall extend to all agreements on cooperation to be concluded between the Parties and contracts to be awarded between the organizations of the States of the Parties which provide for exchange of classified information,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

1.1 "Classified defense information" (hereinafter referred to as classified information) means any classified item, be it an oral or writing communication of classified contents or the electric or electronic (technical) transmission of a classified message, or be it classified material, which are related to military and military-technical fields. "Material" means any item of machinery or equipment or weapons either manufactured or in the process of manufacture or document. "Document" means any letter, note, minute, report, memorandum, signal/message, sketch, photograph, film, map, chart, plan, notebook, stencil, carbon, typewriter, ribbon, diskette etc. or other form of recorded information (e.g. tape recording, magnetic recording, punched card, tape, etc.).

1.2 "Organization" means any legal person independently of its form of ownership which takes part in interstate cooperation where classified information is handled, stored, protected and which takes part in implementation of contracts in the framework of this Agreement.

1.3 "Contract" means external economic agreement (treaty, contract) creating and defining inalienable rights and obligations of the subjects of external economic activities.

1.4 "Classified contract" means a contract which contains or involves classified information.

1.5 "National Security authority/Designated Security authority" (hereinafter referred to as Designated authority) means the State authority responsible for security standards in each State and for the implementation of this Agreement.

1.6 "Competent Security authority" means the Government authority responsible for implementation of specific provisions of this Agreement.

1.7 "Originating Party" means the Government of the State, which has initially classified and transmitted classified information as represented by the Designated authority.

1.8 "Recipient Party" means the Government of the State, to which the classified information is transmitted as represented by the Designated authority.

1.9 "Third Party" means the Government of any State which is not determined as Party by this Agreement and citizens or legal persons of these States as well as persons of dual citizenship or international organizations.

ARTICLE 2

COMPARISON OF SECURITY CLASSIFICATIONS OF INFORMATION

The Parties shall, with regard to their national legislation, adopt the following equivalency for the national security classifications:

In the Hellenic Republic	**In Ukraine**	**Terms equivalent in English**
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	Особливої важливості	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	Цілком таємно	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	Таємно	CONFIDENTIAL
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	Для службового користування	RESTRICTED

ARTICLE 3

PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

3.1 Access to classified information shall be limited to those persons who have a "need-to-know", and who have been security cleared by the Designated authority/Competent Security authority in their own State, in accordance with their national legislation, to the appropriate classification level of the information to be accessed.

3.2 The Originating Party shall ensure that the Recipient Party is informed of:

3.2.1 The classification of the information and of any conditions of release or limitations on its use, and that the documents are so marked.

3.2.2 Any subsequent change in classification.

3.3 The Recipient Party shall:

3.3.1 In accordance with its national legislation, afford the same level of security protection to classified information as is afforded by the Originating Party (subject to Article 2).

3.3.2 Ensure that classified information is marked with its own classification in accordance with Article 2.

3.3.3 Ensure that classifications are not amended, except as authorized in writing by the Originating Party.

3.4 In order to achieve and maintain comparable standards of security, each Designated authority shall, on request, provide to the other information about its security standards, procedures and practices for safeguarding of classified information, and shall for this purpose facilitate the Competent Security authorities.

3.5 Designated authority for the Hellenic Republic is the General Secretariat / General Directorate for Defense Industry and Research and Designated authority for Ukraine is the Security Service of Ukraine.

3.6 Competent Security authority for the Hellenic Republic is the Hellenic National Defense General Staff / Military Intelligence Joint Directorate (MIJD) / Security and Counterintelligence Division and Competent Security authority for Ukraine is the Security Service of Ukraine.

ARTICLE 4

RESTRICTIONS ON USE AND DISCLOSURE

4.1 Unless express written consent is given to the contrary, Recipient Party shall not disclose or use, or permit the disclosure or use of any classified information except for purposes and within any limitations stated by or on behalf of the Originating Party.

4.2 The Recipient Party shall not pass to Third Party any classified information, supplied under the provisions of this Agreement, nor shall it publicly disclose any classified information without prior written permission of the Originating Party.

4.3 Classified information shall be transmitted between the two States in accordance with the national legislation of the Originating Party. The normal route shall be through official "Government to Government" channels. Other arrangements may be established in an emergency situation, after a mutual acceptance.

ARTICLE 5

VISITS

5.1 Security experts of the Designated/Competent Security authorities shall make periodical visits to each other to discuss the procedures and to ensure the implementation of this Agreement.

5.2 Prior approval of the Designated/Competent Security authority of the host country shall be required in respect of visitors, including those on detached duty from the other country, where access to classified information or to defense establishments or organizations premises engaged in classified works is necessary. Requests for such visits shall be submitted through the respective Embassies.

5.3 Requests shall include the following data:

5.3.1 Name of the visitor, date and place of birth, citizenship, passport number/identity card number.

5.3.2 Official status of the visitor together with the name of the establishment, company or organization which he represents or to which he belongs.

5.3.3 Certificate evidencing to information of which classification level the visitor has access.

5.3.4 Name and address of the establishment, company or organization to be visited.

5.3.5 Name and status of the person(s) to be visited, if known.

5.3.6 Purpose of the visit.

5.3.7 Date of the visit. In cases of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated. Recurring visit applications are valid for a period of up to 12 months only.

5.4 All visitors shall comply with the security regulations of the host State.

5.5 Visit requests should be submitted to the host Party in accordance with its normal procedures. Short notice visits can be arranged in urgent cases by special mutually determined arrangements. The lead time for the implementation of the visits is twenty (20) working days.

5.6 In cases involving a specific project or a particular contract it may, subject to the approval of both Parties, be possible to establish Recurring Visitors lists. These lists shall be valid for an initial period not exceeding 12 months and may be extended for further periods of time (not to exceed 12 months) subject to the prior approval of the Designated/Competent Security authority.

They should be submitted in accordance with the normal procedures of the host Party.

Once a list has been approved, visit arrangements may be made directly between the organizations involved in respect of listed individuals.

5.7 Any classified information which has been provided to visiting personnel, or which has come to the notice of visiting personnel, shall be treated by them as if such information had been furnished pursuant to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 6

BREACHES OF SECURITY

6.1 In the event of a security infringement involving loss of classified material or suspicion that classified information has been disclosed to

unauthorized persons, the Designated authority of the Recipient Party shall immediately inform the Designated authority of the Originating Party.

6.2 An immediate investigation shall be carried out by the Recipient Party (with assistance from the Originating Party if required) in accordance with the national legislation in force in its State for the protection of classified information. The Recipient Party shall inform the Originating Party about the circumstances, measures adopted and outcome of the investigation as soon as possible.

6.3 The Parties shall bind the organizations of their own States which shall carry out cooperation connected with the exchange of classified information to determine in the contracts obligations and means for the mutual protection of classified information, procedure of determining and order of indemnification for losses due to disclosure of classified information or loss of its material carries.

ARTICLE 7

COSTS

Each Party shall waive claims to other Party for costs incurred under the implementation of this Agreement.

ARTICLE 8

AMENDMENT AND TERMINATION

8.1 This Agreement may be amended by mutual written consent. Such amendments shall be made through relevant Protocols. These Protocols shall enter into force in accordance with the provisions of Article 9 of this Agreement and shall thereafter be considered as an integral part of this Agreement.

8.2 The Parties keep the right to establish by mutual consent, the cooperation in other non-defense field, through signing separate Protocol or Agreement which shall be based on the principles of this Agreement.

8.3 This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time. This Agreement shall remain in operation until terminated by either Party giving the other six months written notice of termination. Both Parties shall remain responsible after termination for the safeguarding of all classified information exchanged under the provisions of this Agreement.

8.4 Similarly, any classified information which is exchanged under the cover of this Agreement shall also be safeguarded, even though its transfer may occur after notification of termination.

8.5 In the event of termination of this Agreement, solutions to any outstanding problems shall be sought by consultation between the two Parties.

8.6 Any disputes regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultation between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or Third Party for settlement.

ARTICLE 9

FINAL CLAUSES

The present Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other, in writing, through diplomatic channels, of the completion of their relevant necessary internal procedures for its entry into force.

Done in Athens, this....sixth..............day of..October.....2011, in duplicate in the Greek, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of different interpretations of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Cabinet of Ministers of Ukraine
Stavros LAMBRINIDIS Minister of Foreign Affairs	Kostyantyn GRYSCHENKO Minister of Foreign Affairs

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτής. Οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας θα γίνονται σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 23 Σεπτεμβρίου 2013

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Σεπτεμβρίου 2013

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004